

40²⁰⁺
INNOVATION IS
AN OPEN DOOR



ETERNA

AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS CORREDERAS
AUTOMAÇÃO PARA PORTAS DE CORRER



 **LABEL**[®]
Automatic Door Solutions

AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS CORREDERAS SENCILLAS Y TELESCÓPICAS



ETERNA 150, ETERNA 200 y ETERNA T son las nuevas automatizaciones para puertas correderas y telescópicas, diseñadas para garantizar el máximo silencio, fluidez de movimiento y fiabilidad.



ETERNA 70 y ETERNA 90 son las últimas automatizaciones para puertas correderas ligeras creada por LABEL, de diseño renovado y de dimensiones muy reducidas, solo 100 mm de alto por 135 mm de profundidad.



La automatización ha sido diseñada con el máximo esmero en los detalles, previendo carros de doble rueda para mejorar la estabilidad de las hojas y un carril de rodadura insonorizado. En **ETERNA** se ha previsto el uso opcional de la batería para la apertura de emergencia y el electrobloqueo, que puede ser de 3 tipos: fail secure, fail safe y biestable.



Las automatizaciones **ETERNA** han superado satisfactoriamente a la prueba de duración, superando 2.000.000 ciclos continuos de funcionamiento.



Para la puesta en servicio de la automatización, el instalador deberá utilizar el programador digital ET-DSEL para realizar, en pocos y sencillos pasos, la configuración y seleccionar las funciones deseadas. Como alternativa es posible poner en funcionamiento **ETERNA** también mediante el nuevo teclado digital T-NFC que permite la comunicación y el intercambio de datos a través de teléfono inteligente utilizando la nueva app "Label TOOLS".

AUTOMAÇÃO PARA PORTAS DE CORRER SIMPLES E TELESCÓPICAS



A **ETERNA 150, ETERNA 200 e ETERNA T** são as novas automações para portas de correr e telescópicas, concebidas para garantir o máximo silêncio, fluidez de movimento e fiabilidade.



A **ETERNA 70 e a ETERNA 90** são as últimas automações para portas de correr leves, criadas na casa LABEL a partir do design renovado e das dimensões extremamente contidas, apenas 100 mm de altura por um profundidade de 135 mm.



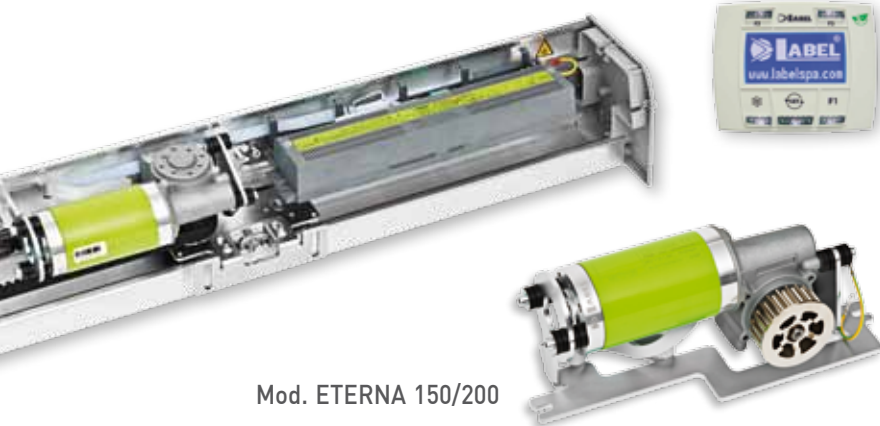
A automação foi concebida com a máxima atenção aos pormenores, com carros de roda dupla para maior estabilidade das folhas e correção insonorizada. Na **ETERNA**, está prevista a utilização opcional da bateria para abertura de emergência e do bloqueio elétrico, que pode ser de 3 tipos: fail secure, fail safe, biestável.



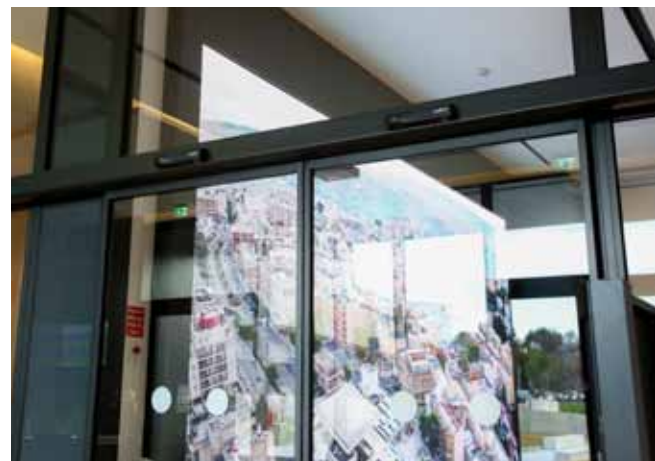
As automações **ETERNA** responderam brilhantemente aos ensaios de duração, superando os 2 000 000 de ciclos contínuos de funcionamento.



Para a colocação em serviço da automação, o instalador deve utilizar o programador digital ET-DSEL para efetuar, em poucos passos simples, a configuração e selecionar as funções pretendidas. Em alternativa, também é possível colocar a automação **ETERNA** em funcionamento através do novo teclado digital T-NFC que permite a interface e o intercâmbio de dados por smartphone, utilizando a nova aplicação "Label TOOLS".



Mod. ETERNA 150/200



LABEL TOOLS APP AUTOMATION SETTING

Con nuestra nueva APP se abren nuevas fronteras en la modalidad de gestión de las automatizaciones LABEL de última generación. Solo tienes que descargar la APP en tu dispositivo dotado de tecnología NFC para poner en funcionamiento la automatización, regular los parámetros operativos, acceder al área de información para leer la memoria de eventos, guardar los ajustes y transferir los datos al teclado T-NFC de forma totalmente segura.

LABEL TOOLS APP AUTOMATION SETTING

Com a nossa nova aplicação, abrem-se novas fronteiras no modo de gerir as automações LABEL de última geração.

Basta transferir a aplicação para o dispositivo com tecnologia NFC para efetuar a colocação em funcionamento da automação, regular os parâmetros operacionais, aceder à área de informações para ler o registo de eventos e guardar as definições e transferir os dados para o teclado T-NFC com total segurança.



DESCARGA LA APP LABEL TOOLS

TRANSFERIR A APLICACIÓN LABEL TOOLS



CONFIGURA LOS DATOS

CONFIGURAR OS DADOS

LAS VENTAJAS DE ETERNA VANTAGENS DA ETERNA



Monobloque FAST SET <i>Monobloco FAST SET</i>	Ningún error en la instalación <i>Nenhum erro na instalação</i>	Máxima rapidez de montaje <i>Máxima rapidez de montagem</i>
Centralita electrónica con alimentación de conmutación <i>Unidade de controlo eletrónica com alimentação comutada</i>	Consumo de energía eléctrica <i>Consumo de energia elétrica</i>	Eficiencia y ahorro económico <i>Eficiência e poupança económica</i>
Motor brushless <i>Motor sem escovas</i>	Desgaste por la ausencia de escobillas <i>Desgaste devido à ausência de escovas</i>	Duración, fiabilidad, dinamismo <i>Durabilidade, fiabilidade, dinâmica</i>
Función ENERGY SAVING <i>Função ENERGY SAVING</i>	Tiempo de permanencia de la puerta en apertura <i>Tempo de permanência da porta na posição aberta</i>	Ahorro energético <i>Poupança energética</i>
Conmutación de la batería a stand by <i>Comutação da bateria em modo de espera</i>	Consumo de la batería <i>Consumo da bateria</i>	Funcionamiento en ausencia de corriente <i>Capacidade de funcionamento em caso de falha de energia</i>
Nuevo teclado digital táctil con NFC <i>Novo teclado tátil digital com NFC</i>	Espacio ocupado <i>Espaço ocupado</i>	Innovación y elegancia <i>Inovação e elegância</i>
Nueva app LABEL TOOLS <i>Nova aplicação LABEL TOOLS</i>	Tiempo para configurar la automatización <i>Tempo para configurar a automação</i>	Sencillez y funcionalidad <i>Simplicidade e funcionalidade</i>

OPCIONALES

- Batería de emergencia ET-BAT (garantiza la apertura de emergencia o aproximadamente 20 ciclos de funcionamiento de la puerta automática)
- Batería de emergencia ET-BATP (garantiza unos 60 minutos de autonomía en ciclo continuo)
- Supervisión constante para garantizar la fiabilidad de la batería
- Electrobloqueo Fail Secure con desbloqueo manual (bloqueado en ausencia de alimentación)
- Electrobloqueo Fail Safe (libre en ausencia de alimentación)
- Electrobloqueo Biestable con desbloqueo manual en ausencia de alimentación (bloqueado en bloqueo nocturno y libre en los programas mono y bidireccionales)
- Receptor de radio de acoplamiento ENRF1 (para apertura de la puerta automática mediante radiocomando Spyco, en todos los programas de trabajo)
- Electrobloqueo uso Farmacia para bloquear la puerta tras pocos cm de apertura (solo en ETERNA 150 y ETERNA 200)
- Función antipánico (no aplicable en ETERNA 70)



Automatización ETERNA 70 y 90 en Kit

Monobloque motor y centralita **FAST SET** ensamblados en un único bastidor para reducir a pocos segundos el tiempo de montaje.

Automação ETERNA 70 e 90 em Kit

Monobloco motor e unidade de controlo **FAST SET** montados numa estrutura única para reduzir a poucos segundos o tempo de montagem.

OPCIONAIS

- Bateria de emergência ET-BAT (garante a abertura de emergência ou cerca de 20 ciclos de funcionamento da porta automática)
- Bateria de emergência ET-BATP (garante cerca de 60 minutos de autonomia em ciclo contínuo)
- Monitorização constante para garantir a fiabilidade da bateria
- Bloqueio elétrico Fail Secure com desbloqueio manual (bloqueio em ausência de alimentação)
- Bloqueio elétrico Fail Safe (livre em ausência de alimentação)
- Bloqueio elétrico Biestável com desbloqueio manual em ausência de alimentação (bloqueado em bloqueio noturno e livre nos programas mono e bidirecionais)
- Rádio recetor de encaixe ENRF1 (para abertura da porta automática por controlo remoto Spyco, em todos os programas de trabalho)
- Bloqueio elétrico para uso Farmácia para bloquear a porta após alguns cm de abertura (apenas na ETERNA 150 e ETERNA 200)
- Função antipânico (não aplicável na ETERNA 70)



TECLADO DIGITAL T-NFC

Nuevo teclado digital de dimensiones reducidas (100x45 mm) y diseño elegante. El teclado está conectado directamente a la centralita de la automatización mediante un sistema de comunicación RS485. El usuario lo utiliza mediante 5 botones de detección táctil capacitiva, con interfaz gráfica muy intuitiva.

TECLADO DIGITAL T-NFC

Novo teclado digital com dimensões reduzidas (100 x 45 mm) e design elegante. O teclado é ligado diretamente à unidade de controlo da automação através de um sistema de comunicação RS485. A utilização por parte do utilizador ocorre através dos 5 botões de deteção tátil capacitiva, com interface gráfica muito intuitiva.



LEE/ENVÍA LOS DATOS
A LA CENTRALITA ELECTRÓNICA
MEDIANTE EL TECLADO T-NFC

LER/ENVIAR OS DADOS
PARA A UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICA
ATRAVÉS DO TECLADO T-NFC

70 150 200 300 TOOT		NORMALES / NORMAIS								TELESCÓPICAS / TELESÓPICAS		
		ETERNA 70S 1 hoja/folha	ETERNA 70D 2 hojas/folhas	ETERNA 90S 1 hoja/folha	ETERNA 90D 2 hojas/folhas	ETERNA 150S 1 hoja/folha	ETERNA 150D 2 hojas/folhas	ETERNA 200S 1 hoja/folha	ETERNA 200D 2 hojas/folhas	ETERNA 300 TSX de apertura izquierda / abertura esquerda	ETERNA 300 TDX de apertura derecha/ abertura direita	ETERNA 300 T
Ancho hueco paso (mm)	Largura do vão de passagem (mm)	700÷3000	900÷3000	700÷3000	900÷3000	700÷3000	900÷3000	700÷3000	900÷3000	800÷4000		1600÷4000
Peso máximo de las hojas	Peso máximo folhas	90 kg	kg 70 hoja/folha	130 kg	kg 90 hoja/folha	200 kg	kg 150 hoja/folha	300 kg	kg 200 hoja/folha	kg 150 x 2 hojas/folhas		kg 75 x 4 hojas/folhas
Dimensiones automatización (HxPxL)	Dimensões automação (AxPxL)	100x135 mm x L. (max. 6500 mm)				120x150 mm x L. (max. 6500 mm)				120x210 mm x L. (max. 6500 mm)		
Carros por hoja	Carros por folha	2						3		2		
Alimentación	Alimentação	115/230 Vac 50-60Hz										
Potencia máxima	Potência máxima	100 W										
Consumo en stand-by	Consumo em modo de espera	6 W										
Motor brushless	Motor sem escovas	24Vdc con sensores de hall incorporados / 24 VCC com sensores de hall incorporados										
Alimentación accesorios externos	Alimentação acessórios externos	24 Vdc / 0,5 A										
Velocidad máx. de apertura	Velocidade máx. de abertura	0,6 m/sec. (1 hoja/folha)		1 m/sec. (1 hoja/folha)		0,8 m/sec. (1 hoja/folha)						
Velocidad de cierre	Velocidade de fecho	Max. 0,6 m/sec. (1 hoja/folha)										
Tiempo de pausa regulable	Tempo de pausa regulável	0 ÷ 30 sec.										
Regulación automática del tiempo de pausa	Autorregulação do tempo de pausa	-	Incremento automático del tiempo de permanencia en apertura con tráfico intenso Aumento automático do tempo de permanência em abertura com tráfego intenso									
Apertura reducida invernal dinámica	Abertura reduzida dinâmica no inverno	-	Apertura parcial con posibilidad de conmutar a total con tráfico intenso Abertura parcial com possibilidade de comutar para abertura total em caso de tráfego intenso									
Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento	-15° C + 50° C										
Grado de protección	Grau de proteção	IP22										
Frecuencia de uso	Frequência de utilização	Continuo 100% - Continua a 100%										
Número de maniobras	Número de manobras	Prueba de 2.000.000 ciclos (4.000 ciclos/día) Ensaio de 2 000 000 de ciclos (4000 ciclos/dia)						-		Prueba de 2.000.000 ciclos (4.000 ciclos/día) Ensaio de 2 000 000 de ciclos (4000 ciclos/dia)		
Prueba de seguridad	Teste de segurança	Función seleccionable para sensores de seguridad dotados de supervisión Função selecionável para sensores de segurança com monitorização										
Ahorro energético	Poupança energética	-	Función útil para reducir los consumos energéticos del edificio Função útil para reduzir os consumos energéticos do edifício									
Mandos separados de apertura/cierre	Comandos separados de abertura/fecho	-	Función que permite tener los mandos de apertura y cierre en dos entradas divididas Função que permite ter os comandos de abertura e fecho em duas entradas separadas									
Función hombre presente	Função de homem presente	-	Función que permite activar la puerta mediante botón de acción mantenida Função que permite ativar a porta através de um botão de ação continuada									
Función antibalanco para embarcaciones	Função antioscilação para embarcações	-	Función que permite mantener la hoja bloqueada en apertura mediante un segundo electrobloqueo Função que permite manter a porta bloqueada na abertura mediante um segundo bloqueio elétrico									
Conmutación a stand by	Comutação em modo de espera	-	Función que permite apagar la automatización en bloque nocturno y en ausencia de corriente para reducir al mínimo el consumo de la batería Função que permite desligar a automação em bloqueio noturno e em caso de falta de energia para reduzir ao mínimo o consumo da batería									
Módulos especiales	Módulos especiais	-	Módulo opcional UR24E para servicios exteriores Módulo opcional UR24E para serviços externos									

Consumo de energía eléctrica para 1.500 ciclos de apertura/cierre (con peso hojas = 2x50 kg y paso libre = 1.400mm)	Consumo energia elétrica por 1500 ciclos de abertura/fecho (com peso de folhas = 2x50 kg e passagem livre = 1400 mm)
Diario = 0,205 kWh - Anual 74,83 kWh	Diariamente = 0,205 kWh - Anualmente 74,83 kWh
Consumo de energía eléctrica para 1.500 ciclos de apertura/cierre (con peso hojas = 2x120 kg y paso libre = 1.400mm)	Consumo energia elétrica por 1500 ciclos de abertura/fecho (com peso de folhas = 2x120 kg e passagem livre = 1400 mm)
Diario = 0,325 kWh - Anual 118,63 kWh	Diariamente = 0,325 kWh - Anualmente 118,63 kWh

NORMAS EUROPEAS

EN 16005; EN 13849-1; EN 13849 -2; EN 61000-6-2; EN 61000-6-3;
EN 60335-2-103; DIN 18650-1; DIN 18650-2

NORMAS EUROPEIAS

EN 16005; EN 13849-1; EN 13849 -2; EN 61000-6-2; EN 61000-6-3;
EN 60335-2-103; DIN 18650-1; DIN 18650-2